TEISINGUMO TEISMO (ketvirtoji kolegija) SPRENDIMAS

2005 m. liepos 7 d. *

Sujungtose bylose C-304/04 ir C-305/04

dėl *Gerechtshof te Amsterdam* (Nyderlandai) 2003 m. liepos 13 d. Sprendimais, kuriuos Teisingumo Teismas gavo 2004 m. liepos 19 d., pagal EB 234 straipsnį pateiktų prašymų priimti prejudicinį sprendimą bylose

Jacob Meijer BV (C-304/04),

Eagle International Freight BV (C-305/04)

prieš

Inspecteur van de Belastingdienst - Douanedistrict Arnhem,

TEISINGUMO TEISMAS (ketvirtoji kolegija),

kurį sudaro kolegijos pirmininkas K. Lenaerts, teisėjai N. Colneric ir M. Ilešič (pranešėjas),

* Proceso kalba: olandų.

generalinė advokatė J. Kokott,
kancleris R. Grass,

atsižvelgęs į rašytinę proceso dalį,

išnagrinėjęs rašytines pastabas, pateiktas:

— Nyderlandų vyriausybės, atstovaujamos H. G. Sevenster ir M. de Grave,

— Europos Bendrijų Komisijos, atstovaujamos J. Hottiaux ir M. van Beek,

atsižvelgęs sprendimą, priimtą susipažinus su generalinės advokatės nuomone, nagrinėti bylą be išvados,

priima šį

Sprendimą

1 Prašymai priimti prejudicinį sprendimą yra susiję su 1997 m. lapkričio 4 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2086/97 ir 1998 m. spalio 26 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2261/98, iš dalies keičiančių Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedą (atitinkamai OL L 312, p. 1 ir OL L 292, p. 1), galiojimu.

2 Šie prašymai paduoti nagrinėjant ginčus, kilusius tarp įmonių *Jacob Meijer BV* (toliau – *Jacob Meijer*), *Eagle International Freight BV* (toliau – *Eagle International*) bei Arnhem rajono muitinės inspektoriaus (*Inspecteur van de Belastingdienst – Douanedistrict Arnhem*, toliau – inspektorius) dėl kompiuteriams skirtų garso kortelių tarifinio klasifikavimo.

Teisinis pagrindas

3 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, 1987, p. 1) nustatė prekių nomenklatūrą, pavadintą „Kombinuotoji nomenklatūra", kuri pagrįsta pasauline suderinta prekių aprašymo bei kodavimo sistema (toliau – Suderinta sistema) ir kurią sudaro pastarosios iš šešių skaitmenų susidedančios pozicijos ir subpozicijos bei jos pačios septintasis ir aštuntasis skaitmenys, kurie sudaro atitinkamus jos poskyrius.

4 Reglamento Nr. 2658/87 I priedo 84 skirsnyje numatyta 8471 Kombinuotosios nomenklatūros pozicija yra susijusi su „automatinio duomenų apdorojimo mašinomis ir jų įrenginiais; magnetiniais arba optiniais (duomenų) skaitymo įrenginiais, užkoduotų duomenų perrašymo į informacijos laikmenas mašinomis ir tokių duomenų apdorojimo mašinomis, nenurodytomis kitoje vietoje".

5 Pozicija 8471 nurodo 84 skirsnio 5 pastabą, kurios versija, taikytina pagrindinės bylos faktinių aplinkybių atsiradimo metu, patikslina:

„A. <...>

B. Automatinio duomenų apdorojimo mašinos gali turėti sistemų, sudarytų iš nevienodo skaičiaus atskirų įrenginių, pavidalą. Atsižvelgiant į toliau išdėstytą šios pastabos E punktą, įrenginys turi būti laikomas tam tikros apibrėžtos sistemos dalimi, jeigu atitinka šias sąlygas:

a) pagal įrenginio rūšį jis priskiriamas įrenginiams, naudojamiems vien tik arba daugiausia automatinio duomenų apdorojimo sistemose;

b) gali būti sujungtas su centriniu procesoriumi tiesiogiai arba per vieną ar kelis kitus įrenginius

ir

c) gali priimti arba perduoti duomenis tokiu pavidalu (kodų arba signalų), kuris gali būti naudojamas sistemoje.

C. Atskirai pateikiami automatinio duomenų apdorojimo mašinų įrenginiai turi būti klasifikuojami 8471 pozicijoje.

D. <...>

E. Mašinos, atliekančios tam tikrą specifinę funkciją, tačiau ne duomenų apdorojimo funkciją, kurių sudėtinė dalis yra automatinio duomenų apdorojimo mašina arba kurios veikia kartu su ja, turi būti klasifikuojamos jų funkcijas atitinkančiose pozicijose arba, jeigu tai neįmanoma, pozicijose, kuriose klasifikuojami dirbiniai, nenurodyti kitoje vietoje."

6 Reglamento Nr. 2658/87 I priedo 85 skirsnis apima Kombinuotosios nomenklatūros 8543 poziciją, susijusią su „tam tikrais tik jiems būdingas funkcijas atliekančiais elektros mašinomis ir aparatais, nenurodytais kitoje šios skirsnio vietoje".

7 1997 m. birželio 24 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1153/97, iš dalies keičiantis Reglamento Nr. 2658/87 (OL L 168, p. 35) I priedą, nustatė papildomą subpoziciją 8543 89 79:

„Mažmeninei prekybai skirti automatinio duomenų apdorojimo mašinų ir jų įtaisų patobulinti komplektai, kurie susideda mažiausiai iš garsiakalbio ir (ar) mikrofono ir elektroninio mazgo, galinčio perdirbti automatinio duomenų apdorojimo mašinų ir jų įtaisų garso signalus (garso kortelės)."

8 Šią subpoziciją pakeitė Reglamentas Nr. 2086/97, išplėtęs jai priklausančių produktų gamą. Nuo 1998 m. sausio 1 d. įsigaliojus šiam reglamentui, ši subpozicija yra išdėstyta taip:

„Aparatai, leidžiantys automatinio duomenų apdorojimo mašinoms ir jų įtaisams perdirbti garso signalus (garso kortelės); mažmeninei prekybai skirti automatinio duomenų apdorojimo mašinų ir jų įtaisų patobulinti komplektai, kurie susideda mažiausiai iš garsiakalbio ir (ar) mikrofono ir elektroninio mazgo, galinčio perdirbti automatinio duomenų apdorojimo mašinų ir jų įtaisų garso signalus (garso kortelės)."

9 Reglamentas Nr. 2261/98 1999 m. pakartojo tą patį subpozicijos 8543 89 79 apibrėžimą.

Pagrindinės bylos ir prašyme priimti prejudicinį sprendimą pateikti klausimai

10 1998 m. *Jacob Meijer* Arnhem muitinės tarnybai pateikė deklaracijas dėl kompiuteriams skirtų garso kortelių išleidimo į laisvą apyvartą.

11 Tais pačiais bei 1999 m. *Eagle International* Arnhem muitinės tarnybai taip pat pateikė deklaracijas dėl kompiuteriams skirtų garso kortelių išleidimo į laisvą apyvartą.

12 Abiem atvejais inspektorius nusprendė garso korteles priskirti 8543 89 79 subpozicijai; šie sprendimai buvo apskųsti *Gerechtshof te Amsterdam.*

13 Šiame teisme šalys pagrindinėje byloje patvirtino, jog importuotos prekės atitiko garso kortelių apibrėžimą, kurį Teisingumo Teismas pateikė 2001 m. birželio 7 d. Sprendimo *CBA Computer* (C-479/99, Rink. p. I-4391) 3 punkte, t. y. „garso kortelės yra spausdintinės grandininės kortelės, sudarytos iš aktyviųjų ir pasyviųjų komponentų, kurios yra prijungtos prie asmeninių kompiuterių pagrindinių kortelių jų jungtukus įkišant į specialiai tam skirtus lizdus. Jų pagrindinė funkcija yra tam tikros programinės įrangos skaitmeniniu pavidalu apdorotus garsus pakeisti į analoginius signalus, kad šie būtų girdimi. Garso kortelės taip pat skirtos analoginius signalus pakeisti skaitmeniniais signalais apdorojimo ir laikymo tikslais".

14 Šiame sprendime, kuris buvo susijęs su 1997 m. importo deklaracijomis, Teisingumo Teismas, remdamasis to sprendimo 21–28 punktuose išdėstytais motyvais, nusprendė, jog garso kortelės „priskiriamos 8471 Kombinuotosios nomenklatūros (Reglamento Nr. 1153/97 <...> versija) pozicijai".

15 Minėtoje byloje Teisingumo Teismas nagrinėjo Reglamento Nr. 2086/97 galiojimą tiek, kiek šis numato, kad kompiuteriams skirtos garso kortelės priklauso Kombinuotosios nomenklatūros 8543 pozicijai. Šiuo klausimu Teisingumo Teismas nepareiškė nuomonės, nes Reglamentas Nr. 2086/97 įsigaliojo 1998 m. sausio 1 d. ir todėl bylos faktinėms aplinkybėms nebuvo taikytinas (nurodyto sprendimo *CBA Computer* 31 punktas).

16 Prašyme priimti prejudicinį sprendimą pateikusiame teisme *Jacob Meijer* ir *Eagle International*, manydamos, kad garso kortelės turi būti priskirtos 8471 pozicijai, remiasi minėtu sprendimu *CBA Computer*, o inspektorius, paremdamas jų priskyrimą 8543 pozicijai, pabrėžia faktą, kad 1998 ir 1999 m. galiojo naujas subpozicijos 8543 89 79 apibrėžimas, nustatytas Reglamentu Nr. 2086/97 ir pakartotas Reglamente Nr. 2261/98, ir kad šis sprendimas neturi jokios reikšmės šių reglamentų galiojimui.

17 Šiomis aplinkybėmis *Gerechtshof te Amsterdam* nusprendė sustabdyti bylos nagrinėjimą ir byloje C-304/04 Teisingumo Teismui pateikti šį klausimą:

„Ar Reglamentas <...> Nr. 2086/97 <...> galioja tiek, kiek jis nustato, kad Kombinuotosios nomenklatūros tarifinė subpozicija 8543 89 79 apima (pagrindinėje byloje nagrinėjamas) garso korteles?"

18 Byloje C-305/04 tas pats teismas taip pat nusprendė sustabdyti bylos nagrinėjimą ir pateikti iš esmės analogiškai suformuluotą klausimą:

„Ar Reglamentas <...> Nr. 2086/97 <...> ir Reglamentas <...> Nr. 2261/98 <...> galioja tiek, kiek jie nustato, kad Kombinuotosios nomenklatūros tarifinė subpozicija 8543 89 79 apima (pagrindinėje byloje nagrinėjamas) garso korteles?"

19 2004 m. lapkričio 22 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartimi bylos C-304/04 ir C-305/04 buvo sujungtos, kad būtų bendrai vykdomas procesas ir priimtas galutinis sprendimas.

Dėl prašyme priimti prejudicinį sprendimą pateiktų klausimų

20 Nacionalinis teismas teiraujasi, ar Reglamentai Nr. 2086/97 ir Nr. 2261/98 galioja tiek, kiek byloje nagrinėjamas kompiuteriams skirtas garso korteles jie priskiria Kombinuotosios nomenklatūros subpozicijai 8543 89 79.

21 Nyderlandų vyriausybė ir Europos Bendrijų Komisija tvirtina, kad reglamentai yra negaliojantys. Komisijos teigimu, iš nurodyto sprendimo *CBA Computer* išplaukia, kad subpozicijos 8543 89 79 pakeitimas Reglamentu Nr. 2086/97, patvirtintas Reglamentu Nr. 2261/98, yra klaidingas. Nyderlandų vyriausybės nuomone,

Reglamentai Nr. 2086/97 ir Nr. 2261/98 yra negaliojantys tiek, kiek jie keičia tarifinės pozicijos 8543 turinį.

22 Reikia priminti, kad tarifinių pozicijų turinio tikslinimo atžvilgiu Komisija turi didelę diskreciją, tačiau ji neturi teisės pakeisti turinio tarifinių pozicijų, kurios buvo nustatytos Suderintos sistemos pagrindu (1995 m. gruodžio 14 d. Sprendimo *Prancūzija prieš Komisiją*, C-267/94, Rink. p. I-4845, 19 ir 20 punktai bei 2000 m. kovo 28 d. Sprendimo *Holz Geenen*, C-309/98, Rink. p. I-1975, 13 punktas).

23 Nurodyto sprendimo *CBA Computer* 27 punkte Teisingumo Teismas yra pareiškęs, kad nagrinėjamos garso kortelės 1997 m. priklausė 8471 Kombinuotosios nomenklatūros pozicijai, nes jos neatlieka specifinės funkcijos Reglamento Nr. 2658/87 I priedo 84 skirsnio 5 E pastabos prasme.

24 Nepaisant to, kad nurodytame sprendime Teisingumo Teismas nepareiškė nuomonės dėl klausimo, ar 1998 m. ir 1999 m. garso kortelės priklausė 8471, ar 8543 Kombinuotosios nomenklatūros, remiantis Reglamentais Nr. 2086/97 ir Nr. 2261/98 pakeista jos versija, pozicijai, kaip pažymėta šio sprendimo 15 punkte, jo išvada, pagal kurią šios kortelės atlieka tik vieną specifinę funkciją – informacijos apdorojimo, yra taikytina šiose bylose, nes jos yra susijusios su tos pačios rūšies garso kortelėmis, kaip ir nagrinėtosios nurodytoje byloje *CBA Computer*, kaip buvo pažymėta šio sprendimo 13 punkte.

25 Vadinasi, reikia konstatuoti, kad Reglamentais Nr. 2086/97 ir Nr. 2261/98 nagrinėjamas garso korteles priskyrusi subpozicijai 8543 89 79 Komisija pažeidė

pozicijos 8543, kuri apima tik tam tikrus tik jiems būdingas funkcijas atliekančius elektros mašinas ir aparatus, turinį.

26 Todėl į pateiktus klausimus reikia atsakyti taip, kad Reglamentai Nr. 2086/97 ir Nr. 2261/98 yra negaliojantys tiek, kiek tokias kompiuteriams skirtas garso korteles, kokios nagrinėjamos pagrindinėje byloje, jie priskiria Kombinuotosios nomenklatūros subpozicijai 8543 89 79.

Dėl bylinėjimosi išlaidų

27 Kadangi šis procesas pagrindinės bylos šalims yra vienas iš etapų prašymą dėl prejudicinio sprendimo pateikusio teismo nagrinėjamoje byloje, bylinėjimosi išlaidų klausimą turi spręsti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastabų pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyrė minėtos šalys, nėra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (ketvirtoji kolegija) nusprendžia:

1997 m. lapkričio 4 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2086/97 ir 1998 m. spalio 26 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2261/98, iš dalies keičiantys Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedą, yra negaliojantys tiek, kiek tokias kompiuteriams skirtas garso korteles, kokios nagrinėjamos pagrindinėje byloje, jie priskiria Kombinuotosios nomenklatūros subpozicijai 8543 89 79.

Parašai.